

تلحين: نزار فارس  
Talḥīn: Nizar Fares  
Music by: Nizar Fares

كلمات: طوني طوق  
Kalimāt: Tony Tok  
Lyrics by: Tony Tok

من سماءٍ لمذودٍ  
Min Samā'en liMedhwaden  
From Heaven to a Manger

من سماءٍ لِمَذُودٍ .. ما كُُلُّ ذا التغيير  
هل إلى هذا الحدّ .. تُحِبُّ يا قَدِير  
يا يسوعُ .. يا قَدِير

اللازمة

Min Samā'en liMezhwaden .. Mā Kullu Zhā Ttaghyīr  
Hal 'Elā Haḥāl Ḥad .. Tuḥebbu Yā Qadīr  
Yā Yasū'u .. Yā Qadīr

'alLāzima

From Heaven to a manger, what a huge change  
To that extent You love us?  
Oh Jesus, Almighty

Chorus

ما كانَ لي حَقَارَةٌ .. في حُضْنِكَ ارتمي  
صرتُ أنا المَغَارَةَ .. قلبي صار السَّما

-١-

Mā Kāna Lī Ḥaqāra .. Fī Ḥuḍnika Rtamā  
Ṣertu 'Anāl Maghāra .. Qalbī Ṣāra Ssamā

What made me disgraceful was tossed into Your Hands  
Then I became the manger and my heart became heaven

ما كانَ لي إِعَاقَةٌ .. صارَ دَرْبِي إِلَيْكَ  
مهما كَبُرْتُ .. يبقى اتِّكالي عَلَيْكَ

-٢-

Mā Kāna Lī 'E'āqa .. Ṣāra Darbī 'Elayk  
Mahmā Kabertu .. Yabqā Ttikālī 'Alayk

My hindrance was the path to You  
And as I grow older I will always rely on You

يا لَهَا مِنْ حَقِيقَةٍ .. تُدْهِشُ الأجيال  
سَيِّدَ الخَلِيقَةِ .. وُلِدَتْ كالأطفال

-٣-

Yā Lahā Min Ḥaqīqa .. Tud'hishul 'Ajjāl  
Sayyidal Khalīqa .. Wuledta kal'Atfāl

What a truth that amazed all generations  
You, Lord of Creation, were born like babies